

# DER MONAT

Zeitung für Schwedelbach und Pörrbach



27. Ausgabe // Oktober 2011 // Bürgerinformationen

## Kerwe

Pörrbacher war, Schwedelbacher kommt noch



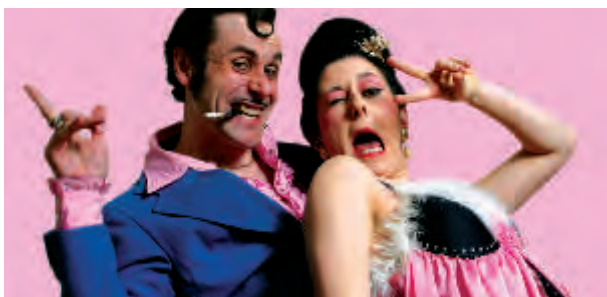
## Kindergarten

Eine Million für unsere „Kleinen Freunde“



## Kultur

Salüü am Freitag, 7. Oktober



Bürgerhaus  
in der alten Schule  
Hauptstraße 7  
67685 Schwedelbach  
9 €/12€ Abendkasse



## Tonnenschweres Präsent

Schwedelbachs Ortseingang ist jetzt durch Sandsteinskulptur flankiert

Am Sonntag dem 11. September ist in Schwedelbach die Sandsteinskulptur „Bogenbündel“ zum Tag des offenen Denkmals eingeweiht worden. Diese elf Tonnen schwere Skulptur wurde von Rüdiger Krenkel in mehr als 300 Arbeitsstunden im Rahmen eines mehrwöchigen Bildhauersymposiums im Steinbruch Carl Picard im Schweinstal gefertigt. Erst am Tag vor der Einweihung habe er dem Stein hier vor Ort den letzten Schliff mit Hammer und Meisel geben können, sagte der Künstler. Ortsbürgermeister Dieter Hirsch bedankte sich beim Skulpturverein, bei der Firma Picard und bei den Sponsoren, die dieses Projekt überhaupt erst ermöglichten. Hirsch betonte, dass derartige Projekte ohne Sponsoring nicht zu realisieren seien. Die Ortsgemeinde musste daher bis auf das Fundament, welches von der Schwedelbacher Gemeinde angelegt wurde, nichts für die Skulptur bezahlen, die üblicherweise rund 30.000 Euro kosten würde. Der seit 1995 als freischaffender



Das fertige Bogenbündel (Foto oben) bei der Übergabe und während der Steinbrucharbeit als Bild in den Händen Bürgermeisters Dieter Hirsch (Foto Mitte). Künstler Rüdiger Krenkel (kleines Foto) lebte und arbeitete einige Jahre in Niederkirchen.

Bildhauer tätige Krenkel zeigte sich über das Resultat seiner Arbeit äußerst zufrieden und erläuterte, dass die während seiner Arbeit „entstandene Energie noch immer in dem Kunstwerk steckt“. Abschließend wünschte Ortsbürgermeister Dieter Hirsch der Allgemeinheit „viel



Freude mit der Skulptur“ und hofft auf einen sorgsamem Umgang mit diesem Geschenk.

.....  
**Die Sprechstunde des Ortsbürgermeisters Dieter Hirsch findet jeweils donnerstags von 19 bis 20 Uhr im Bürgerhaus statt, Telefon: 06374/2257 oder 0172-6856324.**

## Gute Stimmung im neuen Kindergarten

Die „Kleinen Freunde“ haben jetzt vielmehr Platz zum Spielen und Toben. Seit Anfang August ist der neue Anbau des Schwedelbacher Kindergartenzweckverbandes mit Leben erfüllt. Zum neuen Kindergartenjahr haben die kleinen Besucher samt einiger Erzieherinnen den neuen Anbau belegt. Viele freiwillige Helfer und Eltern haben viele Wochenende



„geschafft wie die Brunnenputzer“. Dafür gab es vom Vorsitzenden Dieter Hirsch ein kräftiges Dankeschön an Frau Seeberger und ihre Helfer. Rund

eine Million Euro wurde in den Umbau und die Erweiterung investiert. Gut ein Jahr ist seit dem Spatenstich vergangen. Fünf Gruppen umfasst die



Tagesstätte des Zweckverbandes. Dazu zählen Schwedelbach, Kollweiler und Erzenhausen, aus denen die Kindergartenkinder kommen.

## Helfer gesucht

Die Organisatoren der Schwedelbacher Kerwe brauchen noch einige Helfer und Helferinnen für den Kerwemontag, 17. Oktober. Erstmals vielen herzlichen Dank für die bisherige spontane Hilfsbereitschaft. Wer am Montag helfen kann, kontaktiert bitte Nashan Reiner Tel. 06374-4206 Dieter Lohwasser 06374-5840 oder Dieter Hirsch 06374-2257.

## Willkommen zur Kerwe

Willkommen zur Schwedelbacher Kerwe. In der Zeit vom 15. bis 17. Oktober begrüße ich alle Mitbürgerinnen und Mitbürger unserer Ortsgemeinde Schwedelbach-Pörrbach, sowie alle Gäste aus nah und fern sehr herzlich. Unsere Ortsgemeinde steht in diesen Tagen ganz im Zeichen dieser traditionellen Veranstaltung. Die Kerwe bietet auf unserem Dorfplatz in der Ortsmitte dank der Schausteller und Beschicker vielseitige Unterhaltung. In diesem Jahr ist wieder ein Auto-Scooter auf unserem Dorfplatz.

Los geht es schon am Freitagabend und am Samstagnachmittag lädt die Spielvereinigung ESP ab 13:45 Uhr und um 15:30 Uhr zu ihren Punktspielen ein. Am Samstagabend um 20:30 Uhr spielt die Band „TAKE FIVE“ im beheizten Zelt am Bürgerhaus. Am Sonntag folgt nach dem traditionellen Kerwe-Essen in den Familien oder in der Gastronomie ein weiterer Höhepunkt, wenn gegen 14:00 Uhr unsere Straußjugend mit ihrem 12 meter langen Kerwestrauß und Blasmusik durch unser Dorf marschieren,

um ihn an Dietrichs Haus aufzustecken. Im Anschluss schlägt Ortsbürgermeister Dieter Hirsch für alle ein Fässchen Bier an. Am Montag findet ab 10:00 Uhr im beheizten Zelt am Bürgerhaus der traditionellen Frühschoppen mit Wellfleischessen statt. Für eine garantiert tolle Stimmung sorgt die „Timmer Band“. Ich wünsche unserer Kerwe einen harmonischen und gelungenen Verlauf, allen Besuchern frohe und unterhaltsame Stunden in unserer Ortsgemeinde Schwedelbach. Euer Dieter Hirsch, Ortsbürgermeister.

## Alter Brauch erneuert

In Pörrbach war Ausnahmezustand. Nichts ging mehr. Nach 49 Jahren hat das Dorf einen alten Brauch aus der Versenkung geholt. 35000 bunte Papierfähnchen in wochenlanger Arbeit an eine Tanne gepfückt. Das Straußmäd- und Buwe-Team hat eine tolle Kerwe zusammen mit Wirt Jens Zöllner veranstaltet. Thomas Heinz,

wie man ihn kennt, hat mit Bravour die Kerwerede in trefflichen Versen verarbeitet. Dieter Hirsch: „Als Ortsbürgermeister bin ich stolz auf euch. Da kann man mal sehen, was in einem 80-Seelen-Dörfchen alles geleistet wird. Toll, liebe Pörrbacher macht weiter so, dass wir auch in den nächsten Jahren Kerwe feiern dürfen.“



## Bürgerumfrage:

**Liebe Bürger und Bürgerinnen! Es wurde die Überlegung angestellt, die Kerwe von ihrem traditionellen Termin zur Erntezeit im Oktober auf einen wettersicheren Termin im Sommer vorzulegen. Was meinen Sie?**

Ja, die Kerwe soll auf einen warmen Termin verlegt werden.



Nein, die Kerwe soll weiterhin am traditionellen Termin stattfinden.

Bitte ankreuzen, ausschneiden und im Bürgerhaus abgeben

## Der Straußjugend letzte Hand

Unsre Straußjugend legt zur Zeit letzte Hand an den prächtigen Kerwestrauß. Im ehemaligen Pferdestall (wie schon im letzten Jahr) in der Mackenbacher Str.20 hat Inge und Reiner Nashan den Jugendlichen Asyl gewährt, nachdem Dietrichs Haus wegen Beschwerden nicht mehr frei gegeben werden konnte.

Den Baum, eine Tanne aus dem Schwedelbacher Wald, hat die Jugend ausgesucht und gefällt. Ein Hoch auf unsere Jugend, dass sie auch in diesem Jahr tätig ist, obwohl lange nicht feststand, ob es die Kerwe im ursprünglichen Sinne geben wird. Ein Dank geht an unsere Jugend und an die Familie Nashan.

## Beschlüsse der Gemeinderatssitzung

Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig 5000 Euro in die Reparatur der Gemeindestraßen zu stecken und Pflasterabsenkungen auf den Gehwegen zu beseitigen. Der Bau der Lagerhalle „Am Kiefernkopf“ nimmt so langsam Gestalt an, Herr Roos von der Fa. Wolf

war in der Gemeinderatssitzung anwesend und hat den Gemeinderat über die Halle beraten. In dem Gebäude könnte noch ein Jugendraum untergebracht werden. In der nächsten Sitzung soll darüber entschieden werden. Die Kerwe 2011 ist gesichert. Ein Trio

hat sich bereit erklärt die Kerwe mit der Gemeinde zusammen zu organisieren. Reiner Nashan, Dieter Lohwasser und Ortsbürgermeister Dieter Hirsch zusammen mit vielen freiwilligen Helfern wollen versuchen die Schwedelbacher Kerwe am Leben zu erhalten. Da

wieder eine Autoscooteranlage nach Schwedelbach kommt, muss der musikalische Teil in den Hof des Bürgerhauses ausweichen. Samstag, dem 15. Oktober um 20:30 Uhr spielt die Band „Take – Five“ aus dem Saarland (war auch am Dorffest in Schwe-

delbach anwesend) und sorgt für eine super Stimmung. Am Sonntag um 14 Uhr ist Kerwerende auf dem Dorfplatz und am Montag im Hof des Bürgerhauses im beheizten Zelt der traditionelle Frühschoppen mit Wellfleischessen.

## „Saalü!“ in Schwedelbach

Das Heimatverieté „Salüü!“ gastiert am 7. Oktober im Schwedelbacher Bürgerhaus. Das bunte Abendprogramm, welches um 20 Uhr beginnt bewegt sich zwischen Kabarett, Kleinkunst und dem kleinen Familienzirkus vergangener Zeit. Neben dem „Drei-Watt-Orchester“, stehen auch der Katholische und der Evange-

lische Kirchenchor, sowie die „Timmer-Band“ auf der Bühne. Geführt werden Sie durch den Abend vom swingenden und singenden Moderatorenpaar Willem Fritsch und Uli Baumann, welche dem Dorf mit allen Tricks und Raffinessen des Showbizz auf den Zahn fühlen. Als Höhepunkt des Abends findet ein „Kampf der Gigan-

ten“ zwischen Schwedelbach und Pörrbach statt, in dem die Dörfer ihre Schlagkraft und Gewitztheit unter Beweis stellen. Vorverkauf der Karten bei der Kreissparkasse Schwedelbach, bei der Buchhandlung „Bunter Hund“ in Weilerbach, in der Ratsstube in Schwedelbach und bei Bürgermeister Dieter Hirsch Tel. 06374-2257.



Das unglaubliche Heimatverieté kommt nach

**Schwedelbach / Pfalz**

FR 7. 10. 2011, 20 Uhr



## Alles Gute zum Geburtstag!



Von links nach rechts: Ehegatte Kurt Modest, Jubilarin Isabell Modest, hinten stehend Kinder

80. Geburtstag in Schwedelbach: Am Donnerstag, dem 15. September, feierte Frau Isabell Modest bei bester Gesundheit ihren 80. Geburtstag. Der noch rüstigen Jubilarin gratulierten Kinder,

Enkel, Verwandte und Bekannte sowie viele Schwedelbacher. Für die Ortsgemeinde Schwedelbach überbrachte Ortsbürgermeister Dieter Hirsch die allerbesten Glückwünsche.

95. Geburtstag in Schwedelbach: Ihren 95. Geburtstag feierte Karolina Molter in ihrem Haus in Schwedelbach. Frau Molter ist seit zirka drei Jahren auf den Rollstuhl und damit auf die Fürsorge ihrer Tochter Brigitte Koch angewiesen. Mit den Grüßen

des Landrates und des Kreisvorstandes gratulierte Kreisbeigeordneter Dr. Walter Altherr und wünschte Gesundheit und Gottes Segen. Unter den Gratulanten auch Verbandsbürgermeisterin Anja Pfeiffer, und der Ortsbürgermeister Dieter Hirsch.



Jubilarin Karolina Molter und Enkelin Karin Ulrich

## Kartenvorverkauf

Ab Mittwoch, dem 12. Oktober können Sie Karten für das mit Spannung erwartete Konzert mit Marcel Adam und seinem Sohn Yann Loup, der als Gitarrist mit dabei ist, sowie mit seiner Band erwerben. Marcel Adam ist in Schwedelbach ein gern und oft gesehener Gast, der in diesem Jahr sein 30 jähriges Bühnenjubiläum feiert. Bitte besorgen Sie sich rechtzeitig Ihre Karte im Vorverkauf. Die Veranstaltung findet im Bürgerhaus Schwedelbach am 13. November um 17.15 Uhr statt. Karten im Voraus bei Ortsbürgermeister Dieter Hirsch Tel. 06374-2257.

**TEPPICHHAUS**  
**RAMIN**



Unser Dauertiefstpreis:  
**BIO-Handwäsche**  
 nur **9,90 € / m<sup>2</sup>**

Spittelstraße 3 (Stiftsplatz) • 67655 Kaiserslautern • Tel. 0631 - 37 35 60 10  
 Kaiserstraße 54 a • 66849 Landstuhl (gegenüber Rathaus) • Tel. 06371 - 61 22 11

**saalü!**  
 Das unglaubliche Heimatvariété kommt nach  
**Schwedelbach / Pfalz**  
**FR 7. 10. 2011, 20 Uhr**



**Bürgerhaus in der alten Schule**  
 Hauptstraße 7  
 67685 Schwedelbach  
 06374/156  
 Dieter.Hirsch@Schwedelbach.de

**Vorverkauf 9 €**  
 Kreisparkasse  
 Gaststätte im Bürgerhaus  
 Alte Schule  
 Weilerbach:  
 Bücherei Bunter Hund  
 Info-Tel 06374/2257  
**Abendkasse 12 €**

Impressum:  
 Herausgeber:  
 Dieter Hirsch, Ortsbürgermeister,  
 Bürgerhaus, 67685 Schwedelbach-  
 Pörrbach, Telefon 0 63 74 / 2257

Verlags- und Redaktionsanschrift:  
 Rolf Schmiedel Verlag, Am Alten-  
 hof 11-13, 67655 Kaiserslautern,  
 Telefon 06 31/20 57 72-0  
 Fax 06 31/20 57 72-29  
 dermonat@schmiedelmedien.de  
 Redaktion: Rolf Schmiedel  
 (V.i.S.d.P.), Jan Cafuk.

Verantwortlich für den Anzei-  
 genteil: Rolf Schmiedel (siehe  
 Verlagsanschrift)  
 Fotovermerk: Dieter Hirsch, Jan  
 Cafuk und Verlag.  
 Druck: Paqué-Druck GmbH,  
 66877 Ramstein-Miesenbach  
 „Der Monat“ Gemeindebrief  
 der Ortsgemeinde Schwedelbach-  
 Pörrbach wird kostenlos an die  
 Haushalte der Gemeinde verteilt.

## Veranstaltungstermine

### Termine der Gemeinde Schwedelbach-Pörrbach

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <b>7. Oktober 2011</b><br>Senioren-Nachmittag im Saalü Großes Heimat-Variete im Bürgerhaus um 20:00 Uhr                  | <b>13. November 2011</b><br>Volkstrauertag (an beiden Friedhöfen in Schwedelbach und Pörrbach) | <b>1. Dezember 2011</b><br>Konzert von Anders Welt                            |
| <b>15./17. Oktober 2011</b><br>Schwedelbacher Kerwe 2011 (Dorfplatz) Musik-Veranstaltung im beheizten Zelt am Bürgerhaus | <b>13. November 2011</b><br>17 Uhr Konzert Marcel Adam im Bürgerhaus                           | <b>3./4. Dezember 2011</b><br>Schwedelbacher-Weihnachtsmarkt                  |
| <b>5. November 2011</b>  |  | <b>29. Dezember 2011</b><br>Schlachtfest der SpVgg ESP im Sportheim ab 11 Uhr |

### Neue Öffnungszeiten Grünabfallsammelstelle

Die Grünabfallsammelstelle der Ortsgemeinde Schwedelbach hat neue Öffnungszeiten.  
 Vom 01. Oktober 2011 bis 31. März 2012:

Mittwochs, von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Samstags, von 09:00 Uhr bis 17:00 Uhr



### Sieg für Schwedelbacher Musiker

Die „Blue Light Big Band“ des Polizeipräsidiums Rheinpfalz hat beim 8. Landesorchestertwettbewerb für Laienorchester in der Kategorie „Big Band“ gewonnen. Der Wettbewerb fand am 17. und 18. September in Ludwigshafen im Pfalzbau statt und wurde vom Landesmusikrat Rheinland-Pfalz ausgerichtet. Unter der Leitung von Polizeioberkommissar Manuel Kunz aus Schwedelbach haben die Blaulichter als beste Big Band die Jury durch ihr ausgewogenes Zusammenspiel, durch die Art der Darbietung und mit ihrer Spielfreude überzeugen können. Die in Schwedelbach aufgewachsene Carolin Henn ist die Klavierspielerin der Band. Beide sind in der rheinlandpfälzischen

Polizei beschäftigt und gehen in ihrem Berufsalltag „auf Verbrecherjagd“, während sie sich in ihrer Freizeit der Musik widmen. Lohn für die intensive Zeit der Vorbereitung und das sehr gute Ergebnis ist die Weiterleitung der Band zum Bundesorchestertwettbewerb. Dieser findet vom 12. bis zum 20. Mai in Hildesheim bei Hannover statt, wo die „Blue Light Big Band“ das Land Rheinland-Pfalz vertreten wird. Dieses hervorragende Ergebnis ist vor

dem Hintergrund, dass die Band erst vor vier Jahren gegründet wurde und es der erste Wettbewerb ist, an dem die Band teilgenommen hat, umso erfreulicher. Ein gutes Händchen bewies Ortsbürgermeister Dieter Hirsch bereits im Juli, als er die „Blue Light Big Band“ für einen Auftritt beim Schwedelbacher Weihnachtsmarkt verpflichtete. Dort wird die beste Laien Big Band des Landes am 3. Dezember, ab 19:30 Uhr, die Besucher unterhalten.

*Spruch des Monats*

**Andere zu verurteilen ist ein schwerer Fehler, denn wir kennen nie alle Gründe, die einen Menschen veranlassen, das zu tun, was er tut.**